

OXFORD CAMBRIDGE AND RSA EXAMINATIONS
GCSE
A823/01
PERSIAN
Reading

FRIDAY 16 MAY 2014: Afternoon
DURATION: 1 hour
plus your additional time allowance

MODIFIED ENLARGED

Candidate forename		Candidate surname								
Centre number						Candidate number				

Candidates answer on the Question Paper.

OCR SUPPLIED MATERIALS:

None

OTHER MATERIALS REQUIRED:

None

READ INSTRUCTIONS OVERLEAF

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

Write your name, centre number and candidate number in the boxes on the first page. Please write clearly and in capital letters.

Use black ink.

Answer ALL the questions.

Read each question carefully. Make sure you know what you have to do before starting your answer.

Write your answer to each question in the space provided. Additional paper may be used if necessary but you must clearly show your candidate number, centre number and question number(s).

INFORMATION FOR CANDIDATES

The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.

The total number of marks for this paper is 50.

You do not have to write in full sentences and your answers will not be marked for the accuracy of the language.

Dictionaries are NOT allowed.

Any blank pages are indicated.

BLANK PAGE

Answer ALL the questions.

EXERCISE 1: Questions 1 – 5

Yassi's birthday party

Tick (✓) the correct box.

Example:

How old is Yassi?

این تولد بیست سالگی یاسی است.

A eighteen

B twenty

C twenty-one

1 Where is the party?

منزل برادر یاسی است.

A in a hotel

B in the community centre

C in her brother's house

[1]

2 When is the party?

مهمانی تولد هفته‌ی آینده است.

A this week

B next week

C in two weeks

[1]

3 Who is invited?

چندین نفر از دوستان مدرسه‌ی او به این جشن می‌آیند.

A family members

B neighbours

C school friends

[1]

4 How many are coming?

تعداد مهمان‌ها بیش از صد نفر است.

A more than fifty

B more than a hundred

C less than a hundred

[1]

5 What entertainment is there?

برنامه شامل مسابقه‌ی آواز است.

A a singing competition

B a comedy competition

C a poetry competition

[1]

[TOTAL: 5 MARKS]

EXERCISE 2: Questions 6 – 12

Hamid and Nahid are talking about their summer holiday

A



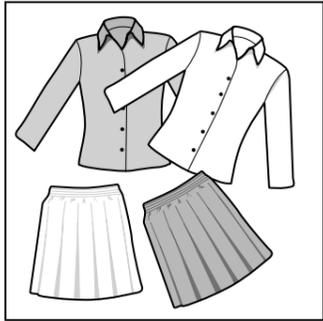
suitcases

B



shops

C



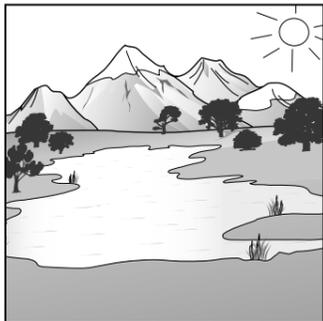
clothes

D



leaving

E



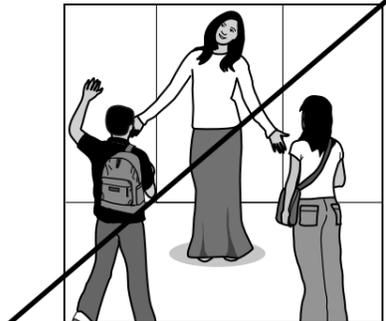
mountains

F



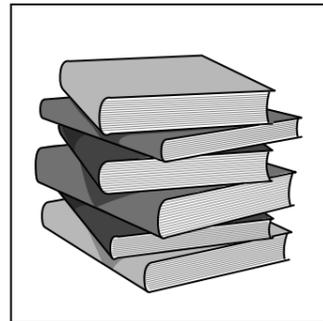
airport

G



returning

H



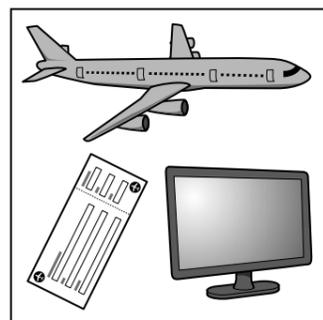
books

J



entertainment

K



booking

Write the correct letter in the box.

Example:

امسال تابستان به دیدن خاله‌مان می‌رویم.

G

6

خرید بلیت از اینترنت غالباً ارزان‌تر است.

[1]

7

چمدان من سبک و بسیار زیبا است.

[1]

8

این اولین بار است که بدون پدر و مادرمان سفر می‌کنیم.

[1]

9

پسرخاله‌ام ما را به فرودگاه می‌برد.

[1]

10

من بلوز و دامن‌هایم را خودم می‌دوزم.

[1]

11

ما به ایتالیا می‌رویم چون مناظر آن زیبا و هوا گرم و مطبوع است.

[1]

12

من گهگاه در سفر کتاب فارسی می‌خوانم.

[1]

[TOTAL: 7 MARKS]

EXERCISE 3: Questions 13 – 18

Golnaz describes her friend and her family

اسم من گلناز است.
من و خانواده‌ام در شهری نزدیک منچستر زندگی می‌کنیم. دوست من زهرا تازه از ایران آمده. ما هر شب به هم ایمیل می‌زنیم و درد دل می‌کنیم. او از ایران حرف می‌زند و من از زندگی در انگلستان. انگلیسی زهرا بسیار خوب است. از آنجا که مادر او معلم انگلیسی است به او کمک می‌کند. خوشبختانه مادرهایمان هم جدیداً با هم دوست شده‌اند و به هم تلفن می‌کنند. این‌طور که مادرم می‌گوید خانواده‌ی زهرا ما را دعوت کرده‌اند که برای سال نو به منزل آنها در لندن برویم.

discuss	near to	teaches
hoping	night	week
invited	recently	well
last night	Shiraz	with difficulty
love	sings in	

Complete each sentence with a word or phrase from the list above.

Example:

Golnaz lives near to Manchester.

13 Zahra has _____ come to England. [1]

14 Zahra and Golnaz email each other every _____. [1]

15 They _____ Iran and England. [1]

16 Zahra speaks English _____. [1]

17 Zahra's mother _____ English. [1]

18 Golnaz and her family are _____ to go to London. [1]

[TOTAL: 6 MARKS]

BLANK PAGE

EXERCISE 4: Questions 19 – 24

Daily life in England

Read about the girls.

پریسا

من ۱۶ ساله هستم و با مادر و پدر و مادر بزرگم در آپارتمان نوسازی در وسط شهر «برایتون» زندگی می‌کنم. پدرم چند ماه از سال در مسافرت است و مادر بزرگم به ما خیلی کمک می‌کند. مدرسه‌ی من دور نیست و من و دوستانم دسته‌جمعی با دوچرخه به مدرسه می‌رویم. خانواده‌ی ما همگی اهل موسیقی هستند و من هم از ۴ سالگی پیانو می‌زنم.

شادی

من ۱۵ ساله هستم. ما ساکن شهر «لوتن» هستیم ولی دو خواهر بزرگ‌ترم در لندن زندگی می‌کنند. ما دوست داریم زیاد سفر کنیم و آخر هفته‌ها به لندن می‌رویم. پدر من ورزشکار حرفه‌ای است و من هم در تیم والیبال مدرسه هستم. مادر بزرگم فرانسه را روان صحبت می‌کند و من می‌خواهم در آینده در فرانسه کار کنم.

For each statement, tick (✓) ONE box.

Choose EITHER Parisa (پریسا) OR Shadi (شادی) OR Neither.

Statement	Parisa	Shadi	Neither
Example: My sisters do not live at home.		✓	
19 My grandmother lives with us.			
20 I am a very good singer.			
21 We travel quite often.			
22 I ride my bike to school.			
23 My father loves sport.			
24 I would like to work abroad.			

[TOTAL: 6 MARKS]

EXERCISE 5: Questions 25 – 30

Soudabeh's summer trip

Read Soudabeh's email.

To: Shabnam@115.net
From: Soudabeh@booglemail.com
Date: 8 June 2013

دختر خاله‌ی عزیزم شب‌نم

سلام. دیروز بالاخره بیمارستان تاریخ عمل خانوم جان را برای ما فرستاد که از بدشانسی من روزی است که من و مادرم بلیت رزرو کرده بودیم به ترکیه پرواز کنیم. برای من که شش ماه است نقشه‌ی این سفر را می‌کشم این خبر بسیار ناراحت‌کننده است ولی از طرفی هم نمی‌توانم انتظار داشته باشم که مامان مادرش را به خاطر سفر من تنها و بدون مراقب بگذارد.

راه حلی که به نظر مامانم رسیده و منطقی است این است که من هفته‌ی اول را به منزل دوستش بروم و دو هفته‌ی آخر را هم مهمان شما باشم تا بتوانم از ساختمان‌های قدیمی آن شهر عکس بگیرم. این سفر برای پروژه‌ی درسی من خیلی مهم و حیاتی است. اگر در این درس نمره‌ی خوب بگیرم، می‌توانم درسم را در سال بعد ادامه بدهم.

با تشکر بسیار
دختر خاله‌ات سودابه

Answer the questions briefly IN ENGLISH.

Example: What did Soudabeh get from the hospital yesterday?

Answer: Her grandmother's operation date

25 What had Soudabeh intended to do on that date?

_____ [1]

26 Who was also disappointed about this?

_____ [1]

27 Who is she hoping to stay with now?

(a) In the first week _____ [1]

(b) In the second week _____ [1]

28 What is Soudabeh hoping to do on this trip?

_____ [1]

29 Why is the trip very important to her?

_____ [1]

30 How can she continue her studies next year?

_____ [1]

[TOTAL: 7 MARKS]

EXERCISE 6: Questions 31 – 36

Amir's football training

Read Amir's description.

از هفته‌ی پیش که من را برای بازی در تیم فوتبال جوانان شهرمان انتخاب کردند زندگی‌ام معنی تازه‌ای پیدا کرده است.

قبل از آن دو سال بود که تمام هفته را با فکر روزهای شنبه و تمرین فوتبال خوش بودم. شنبه صبح‌ها پدرم من را به زمین فوتبال باشگاه‌مان که نیم ساعت از منزل ما فاصله دارد، می‌برد. من از بچگی عاشق فوتبال بودم اما این اواخر، گاهی زمان تمرین‌های طولانی و یک‌نواخت از خودم می‌پرسیدم که آیا می‌توانم به این کار ادامه بدهم. اما به علت عشق وافر و بی‌حد و حسابم به این ورزش، ادامه می‌دادم.

البته اهمیت پدرم هم در این کار بسیار زیاد بود. او در جوانی فوتبالیست خوبی بود اما بعد از یک حادثه‌ی رانندگی مجبور شد که فوتبال را ناخواسته کنار بگذارد و به دنبال حرفه‌ی دیگری برود.

اما حالا همه چیز عوض شده است. تمرین‌های طولانی معنی مشخصی پیدا کرده است و همراه با مسابقات، سفرهای بسیار در انتظارم است که من همیشه آرزویش را داشته‌ام.

Complete each sentence with a word from the list.

adulthood	businessman	changed	childhood
easy	hard	important	improved
Saturday	sportsman	study	travel
Sunday	useful		

EXAMPLE:

Amir plays football every Saturday .

31 Amir's love of sports goes back to _____ . [1]

32 He did NOT always find the training _____ . [1]

33 Amir thinks that his father's role in his success was _____ . [1]

34 Amir's father had been a _____ . [1]

35 An accident had _____ his father's life. [1]

36 Amir will _____ a lot. [1]

[TOTAL: 6 MARKS]

EXERCISE 7: Questions 37 – 42

After school classes

Read the text.

متن زیر، نظر عده‌ای از پدر و مادرها در باره‌ی رفتن فرزندشان به کلاس‌های اضافی است.

- پذیرفته شدن فرزندمان در دانشگاه خوب، آرزوی ماست. رفتن به کلاس‌های اضافی و توجه انفرادی که به آن‌ها می‌شود می‌تواند این کار را به طور قابل ملاحظه‌ای آسان کند.
- این کلاس‌ها به هیچ عنوان رایگان نیستند و پرداختن هزینه‌ی آن‌ها برای همه ممکن نیست.
- گاه فرزندانمان به طور غیر قابل پیش‌بینی در این کلاس‌ها در یک رشته از خود علاقه‌ی بسیار نشان می‌دهند و این می‌تواند راه زندگی‌شان را به کلی عوض کند.
- در این کلاس‌ها برای فرزندانمان امکان آشنایی با دوستان جدیدی هست و ارزش این دوستی‌ها، در مقایسه، کم‌تر از دوستی‌های مدرسه نیست.
- ساده‌ترین و مؤثرترین راه یادگیری زبان مادری، آموختن به وسیله‌ی معلم‌های حرفه‌ای است. ما پدر و مادرها معمولاً نمی‌توانیم به سهولت زبان خود را به فرزندمان یاد بدهیم.
- ساعت‌هایی که در این کلاس‌ها می‌گذرد از ساعت استراحت و آمادگی درس مدرسه کم می‌کند.
- کنترل دوستی‌هایی که در این کلاس‌ها پیش می‌آید و نظارت بر آن‌ها از مدرسه هم به مراتب مشکل‌تر است.
- با بردن فرزندانمان به این کلاس‌ها، ما هم می‌توانیم حلقه‌ی ارتباطمان را وسیع‌تر کنیم.

Answer the questions briefly IN ENGLISH.

Example: What do most parents wish for their children?

Answer: to go to a good university

37 Why can't all students go to extra classes?

_____ [1]

38 What could be a life-changing discovery for children?

_____ [1]

39 What additional benefit could extra classes have for children?

_____ [1]

40 What is the best way to learn a mother tongue?

_____ [1]

41 Give two reasons why parents do NOT send their children to extra classes.

(a) _____ [1]

(b) _____ [1]

42 In what way can parents benefit from taking their children to extra classes?

_____ [1]

[TOTAL: 7 MARKS]

EXERCISE 8: Questions 43 – 48

Iranian music and painting

Read the article.

مطالعات اخیر در ایران نشان داده است که به بعضی از رشته‌های هنر ایرانی مانند موسیقی و نقاشی در بیست سال گذشته نه تنها در داخل کشور، بلکه در کشورهای دیگر هم توجه خاص شده است.

توجه بی‌سابقه‌ی پدر و مادرها به نقاشی و آموزش آن در کشور، باعث باز شدن صدها کلاس نقاشی در سطوح مختلف و با کیفیت بالا شده است. در این کلاس‌ها که گاه در یک آموزشگاه و گاه در منزل معلم‌ها می‌باشد، بدون توجه به سن شاگرد، نقاشی تدریس می‌شود. در پایان هر سال هم، کار شاگردان به نمایش عام و فروش گذاشته می‌شود که این کار، هم باعث شادی و دل‌گرمی والدین و هم باعث علاقه‌ی وافر شاگردان به ادامه‌ی نقاشی می‌شود. به علت آشنایی هنردوستان و فرهیختگان خارجی با نقاشان ایرانی نیز، هر ساله کارهای خلاق آن‌ها در خارج از ایران، با قیمت بسیار خوب به فروش می‌رسد.

به موسیقی هم در داخل کشور توجه شایانی می‌شود که کم‌تر از نقاشی نیست. این روزها در ایران تعداد جوان‌هایی که به کلاس موسیقی می‌روند، بسیار بیشتر از پیش است. این علاقه در بین ایرانی‌های خارج از کشور هم دیده می‌شود و اکنون در اکثر مدرسه‌های زبان فارسی، کلاس‌های موسیقی نه تنها برای شاگردان، بلکه برای والدین آن‌ها هم هست. نمونه‌ی دیگر این توجه، جمعیت زیادی است که سالن‌های کنسرت ایرانی را در اروپا و آمریکا پُر می‌کند.

Answer the questions briefly IN PERSIAN.

مثال: چه تغییری در وضعیت موسیقی و نقاشی در ۲۰ سال گذشته به وجود آمده است؟
جواب: توجه خاص به آنها شده است

۴۳- چه چیز باعث بالا رفتن تعداد کلاس‌های نقاشی در ایران شده است؟

[1]

۴۴- چه محدودیت سنی برای شرکت در این کلاس‌ها وجود دارد؟

[1]

۴۵- فروش نقاشی شاگردان در آخر سال چه نتیجه‌ای می‌تواند داشته باشد؟

[1]

۴۶- شناخته شدن نقاشان ایرانی در خارج از ایران چه نتیجه‌ای برای آنها داشته است؟

[1]

۴۷- در ایران نظر جوانان نسبت به موسیقی در سال‌های اخیر چه تغییری کرده است؟

[1]

۴۸- محبوبیت موسیقی ایرانی در بین ایرانیان خارج از کشور بیشتر شده است.
یک مثال بیاورید.

[1]

[TOTAL: 6 MARKS]

END OF QUESTION PAPER



Copyright Information

OCR is committed to seeking permission to reproduce all third-party content that it uses in its assessment materials. OCR has attempted to identify and contact all copyright holders whose work is used in this paper. To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced in the OCR Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download from our public website (www.ocr.org.uk) after the live examination series.

If OCR has unwittingly failed to correctly acknowledge or clear any third-party content in this assessment material, OCR will be happy to correct its mistake at the earliest possible opportunity.

For queries or further information please contact the Copyright Team, First Floor, 9 Hills Road, Cambridge CB2 1GE.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group; Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.

